

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
				gel	<p>Der Normentwurf hat inhaltlichen Änderungsbedarf. Insofern wäre im jetzigen Entwurfsstadium, da ja nur noch redaktionelle Änderungen möglich sind, mit Ablehnung, mindestens aber mit Enthaltung zu stimmen.</p> <p>Zudem besteht innerhalb des Fachbereiches dringender Klärungsbedarf wie mit der ISO/FDIS 9836 weitergehend umgegangen werden sollte.</p> <p>Folgende Begründung:</p> <p>Soweit ich es überschaue, liegt der Norm-Entwurf ISO/FDIS 9836 dem Fachbereich 01 zum ersten Mal vor. Jedenfalls ist mir der Vorgang nicht bekannt. Dies ist umso bedauerlicher, da hier die Arbeiten zur DIN 276 und DIN 277 betroffen sind und somit mit dem NA 005-01-04 AA „Flächen- und Raumberechnungen“ und NA 005-01-05 AA „Kosten im Bauwesen“ zwei DIN-Arbeitsausschüsse bestehen, die dieses Normprojekt hätten spiegeln können.</p> <p>Meine Nachfrage bei Mitwirkenden in diesen Gremien hat ergeben, dass dieses Norm-Vorhaben weder bei der Erarbeitung der DIN 277-1 noch bei der Arbeit an der DIN 276 ein Thema war. Das ist äußerst bedauerlich, da nach einer ersten Durchsicht die Inhalte des vorliegenden internationalen ISO/FDIS-</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					<p>Entwurfs durchaus mit der nationalen Norm DIN 277-1: 2016-1 konkurrieren bzw. in Teilen kollidieren. Genaue Aussagen bedürften selbstverständlich einer detaillierten Durcharbeitung des Dokuments auf der Grundlage einer qualifizierten Übersetzung in deutscher Sprache.</p> <p>Da der ISO/FDIS-Entwurf jetzt - kurz nach dem Erscheinen der DIN 277-1 – vorgelegt wird, richtet sich die Frage an die NABau-Geschäftsstelle, ob und wie solche parallelen Entwicklungen rechtzeitig koordiniert werden. Hier ist fachlich qualifiziertes hauptamtliches Agieren sicherzustellen, da es für die ehrenamtlich tätigen Arbeitsausschüsse kaum möglich ist, rechtzeitig auf parallele Norm-Entwicklungen bei ISO oder CEN einzugehen.</p>		
		<p>zum Normentwurf insgesamt, sowie zu: 5.1.11 4.6</p>		ge	<p>Nach erster Durchsicht verhält es sich mit der ISO/FDIS 9836 Performance standards in building ähnlich wie schon mit der DIN EN 15221-6 Facility Management Teil 6: Flächenbemessung im FM (DIN EN 15221-6: 2100-12). Der für die DIN 277 zuständige Arbeitsausschuss sah sich damals gezwungen, die aufgetretenen Widersprüche zwischen der vorrangigen</p>		

¹ **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

² **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

MB/ NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
		5.1.4			<p>europäischen Norm und der nationalen Normenreihe DIN 277 auszuräumen oder andernfalls die DIN 277 aufheben zu müssen. Alle Beteiligten waren sich darin einig, auf jeden Fall die DIN 277 erhalten zu wollen, da die DIN 277 für das Bauwesen in Deutschland als wesentlich praxisgerechter anzusehen ist als die DIN EN 15221-6. Das gilt nach meiner Einschätzung in gleicher Weise für die ISO/FDIS 9836. Dort gibt es zwar viele Übereinstimmungen mit der DIN 277-1, aber auch einige abweichende Regelungen, die man der hiesigen Praxis beim Planen und Bauen dringend ersparen sollte: z. B. die feinsinnigen Unterscheidungen in Ziffer 5.1.11 zwischen "effective and actual building loss area" mit ausufernden und hingabevollen Ausführungen.</p> <p>Der Konflikt DIN 277 / DIN EN 15221-6 ist seinerzeit im Wesentlichen so gelöst worden, dass die notwendigen Begriffe und Regeln in der DIN 277-1 an die FM-Norm angepasst wurden, z. B. Änderung der "Nutzfläche (NF)" in "Nutzungsfläche (NUF)". Die nicht für erforderlich gehaltenen Begriffe und Regeln aus der DIN EN 15221-6 wurden dagegen in der DIN 277-1 nur als optionale Ergänzung angesprochen: z. B. in Ziffer 4.6 Weitere Teilflächen der Brutto-Grundfläche (BGF) die "Innen-Grundfläche (IGF)", die in der ISO/FDIS 9836 unter Ziffer</p>		

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Date: 08.06.2017	Document: N807	Project: Schluss-Entwurf ISO/FDIS 9836
------------------	-----------------------	---

MB/NC ¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment ²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
					5.1.4 als "intra-muros-area" aufgeführt wird. Insofern dürften eine ganze Reihe der in der DIN 277-1 bereits vollzogenen Anpassungsmaßnahmen auch die bestehenden Abweichungen zur ISO/FDIS-Norm auffangen können.		
		Abschnitt 5.2			Dies trifft jedoch nicht für die Regelungen der DIN 277-1 zu den Rauminhalten zu , da die DIN EN 15221-6 sich damit gar nicht befasst. Die ISO/FDIS 9836 legt aber im Abschnitt 5.2 Volumens dazu im Einzelnen Begriffe, Berechnungsgrundlagen und Messregeln fest, mit denen die DIN 277-1 in einigen Teilen nicht übereinstimmt. Das betrifft u.a. die Untereinteilung des "Net volume" (nach DIN 277-1: Netto-Rauminhalt NRI) in "Net volume above intra-muros area", "Net volume above usable area" und dann sogar in "Net volume above services area" und "Net volume above circulation area". Solche unnötigen Differenzierungen sind im Interesse der Planungs- und Baupraxis auf jeden Fall vermeiden.		

Aufgestellt: 08.06.2017
Bundesarchitektenkammer

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial

Stellungnahme der Bundesarchitektenkammer zum Schluss-Entwurf ISO/FDIS 9836 „Performance standards in building – Definition and calculation of area and space indicators“

Date: 08.06.2017	Document: N807	Project: Schluss-Entwurf ISO/FDIS 9836
------------------	-----------------------	---

MB/NC¹	Line number (e.g. 17)	Clause/ Subclause (e.g. 3.1)	Paragraph/ Figure/ Table/ (e.g. Table 1)	Type of comment²	Comments	Proposed change	Observations of the secretariat
--------------------------	---------------------------------	--	--	------------------------------------	-----------------	------------------------	--

Barbara Chr. Schlesinger

1 **MB** = Member body / **NC** = National Committee (enter the ISO 3166 two-letter country code, e.g. CN for China; comments from the ISO/CS editing unit are identified by **)

2 **Type of comment:** **ge** = general **te** = technical **ed** = editorial